

**D: ANLEITUNG FÜR DEN EINBAU DER TORSIONSFEDER IN DIE TÜR DES BULLERJAN FREE FLOW FF17**

**GB: INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION OF THE TORSION SPRING IN THE DOOR OF THE BULLERJAN FREE FLOW FF17**

**F : INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU RESSORT DE TORSION DANS LA PORTE DU BULLERJAN FREE FLOW FF17**

**NL : INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE VAN DE TORSIEVEER IN DE DEUR VAN DE BULLERJAN FREE FLOW FF17**



Zuerst entfernen Sie den Sicherungsring am Türführungsbolzen.

First remove the retaining ring on the door guide bolt.

Commencez par retirer le circlip du boulon de guidage de la porte.

Verwijder eerst de borgring op de deurgeleidingsbout.



Ziehen Sie nun den Bolzen soweit nach oben aus seiner Führung heraus, bis Sie die Feder entsprechend des Fotos einsetzen können. Die mittlere Halterung der Feder muss um den Türrahmen greifen.

Now pull the bolt upwards out of its guide until you can insert the spring as shown in the picture. The centre bracket of the spring must grip around the door frame.

Tirez maintenant le boulon vers le haut pour le sortir de son guidage jusqu'à ce que vous puissiez insérer le ressort comme indiqué sur l' image. Le support central du ressort doit s'engager autour du cadre de la porte.

Trek nu de bout omhoog uit de geleider totdat je de veer kunt plaatsen zoals aangegeven op de afbeelding. De veer wordt tussen de deurlipjes geplaatst met de krukzijde naar boven. De middelste beugel van de veer moet rond het deurframe grijpen.



Die Feder wird mit der gekröpften Seite nach oben zwischen den Türlaschen eingesetzt.

The spring is inserted between the door tabs with the cranked side facing upwards.

Le ressort est inséré entre les pattes de la porte, le côté coudé vers le haut.

De bovenste en onderste veerbeugels moeten achter de lipjes op de oven worden geklemd.



Mit etwas Kraft führen Sie den Türbolzen zurück in die Ursprungposition. Als Letztes bitte den Sicherungsring wieder aufbringen.

Use a little force to guide the door bolt back to its original position. Finally, replace the retaining ring.

Avec un peu de force, ramenez le boulon de porte dans sa position d'origine. Pour finir, remettez le circlip en place.

Gebruik een beetje kracht om de deurbout terug in zijn oorspronkelijke positie te brengen. Plaats ten slotte de borgring terug.



Feder ist eingesetzt.

Spring is inserted.

Le ressort est en place.

Veer is geplaatst.

Achtung: Die Torsionsfeder kommt immer zusammen mit einer Dose Lackspray, da beim Einbau Kretzer entstehen können.

Attention: The torsion spring always comes with a can of spray paint, as scratches can occur during installation..

Attention : le ressort de torsion est toujours livré avec une boîte de spray de peinture, car des rayures peuvent apparaître lors du montage.

Let op: De torsieveer wordt altijd geleverd met een sputibus verf, omdat er krassen kunnen ontstaan tijdens de installatie.